



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 82

Wednesday, July 6, 2005

Le mercredi 6 juillet 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cook
Austin	Cools
Bacon	Corbin
Baker	Cordy
Banks	Cowan
Biron	Dallaire
Bryden	Day
Buchanan	Di Nino
Callbeck	Doody
Carstairs	Downe
Chaput	Dyck
Christensen	Eggleton
Cochrane	Fitzpatrick
Comeau	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cook
Austin	Cools
Bacon	Corbin
Baker	Cordy
Banks	Cowan
Biron	Dallaire
Bryden	Day
Buchanan	*De Bané
Callbeck	Di Nino
Carstairs	Doody
Chaput	Downe
Christensen	Dyck
Cochrane	Eggleton
Comeau	Fitzpatrick

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein	Maheu	Poy
Harb	Mahovlich	Prud'homme
Hays	McCoy	Ringuette
Hervieux-Payette	Mercer	Rivest
Hubley	Milne	Robichaud
Johnson	Mitchell	Rompkey
Joyal	Murray	Spivak
Kelleher	Nolin	Stollery
Keon	Pearson	Stratton
Kinsella	Pépin	Tardif
Kirby	Peterson	Tkachuk
Lapointe	Phalen	Trenholme Counsell
Lavigne	Plamondon	
LeBreton	Poulin (Charette)	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser	LeBreton	Plamondon
Grafstein	*Losier-Cool	Poulin (Charette)
Harb	Maheu	Poy
Hays	Mahovlich	Prud'homme
Hervieux-Payette	McCoy	Ringuette
Hubley	Mercer	Rivest
Johnson	Milne	Robichaud
Joyal	Mitchell	Rompkey
Kelleher	Murray	Spivak
Keon	Nolin	Stollery
Kinsella	Pearson	Stratton
Kirby	Pépin	Tardif
Lapointe	Peterson	Tkachuk
Lavigne	Phalen	Trenholme Counsell

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committees on Legal and Constitutional Affairs, and National Finance, be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit during the period of July 11 until July 18, 2005 inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That these committees be authorized to meet at any time during this period.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin:

That, notwithstanding the Order of the Senate of November 2, 2004, when the Senate sits today, Wednesday, July 6, 2005, it continue its proceedings beyond 4 pm and follow the normal adjournment procedure according to Rule 6(1).

The question being put on the motion, it was adopted.

NOTICES OF MOTIONS

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That pursuant to Rule 85(2.1) of the *Rules of the Senate* the membership of the Standing Senate Committee on Conflict of Interest for Senators is as follows:

The Honourable Senators: Andreychuk, Angus, Carstairs, P.C., Joyal, P.C., and Robichaud, P.C.

Pursuant to Rule 85(2.1) the motion was deemed adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, pursuant to Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet Thursday, July 7, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week, for the purpose of considering Bill C-2.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne,

Que les Comités sénatoriaux permanents des affaires juridiques et constitutionnelles, et des finances nationales, soient autorisés, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à se réunir pendant la période du 11 juillet au 18 juillet 2005 inclusivement, même si le Sénat est ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que ces comités soient autorisés à se réunir en tout temps durant cette période.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat du 2 novembre 2004, lorsque le Sénat siégera aujourd'hui, le mercredi 6 juillet 2005, il poursuive ses travaux après 16 heures et qu'il suive la procédure normale d'ajournement conformément à l'article 6(1) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AVIS DE MOTIONS

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella,

Que, conformément à l'article 85(2.1) du *Règlement du Sénat*, le Comité sénatorial permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs soit composé des membres suivants:

Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Carstairs, C.P., Joyal, C.P. et Robichaud, C.P.

Conformément à l'article 85(2.1) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir le jeudi 7 juillet 2005 même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine en vue de considérer le projet de loi C-2.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe:

That, pursuant to Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to meet Thursday, July 7, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week, for the purpose of proceeding with clause-by-clause study of Bills C-23 and C-22.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Peterson:

That, pursuant to Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to meet on Monday, September 26, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Lapointe,

Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à se réunir le jeudi 7 juillet 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine, dans le but de procéder à l'étude article par article des projets de loi C-23 et C-22.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Peterson,

Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à se réunir le lundi 26 septembre 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Austin	Cook	Harb	Mercer	Rivest
Bacon	Cordy	Hubley	Milne	Robichaud
Baker	Cowan	Johnson	Mitchell	Rompkey
Biron	Day	Joyal	Pearson	Spivak
Bryden	Dyck	Lapointe	Pépin	Stollery
Callbeck	Eggleton	Lavigne	Peterson	Tardif
Carstairs	Fitzpatrick	Maheu	Poulin	Trenholme Counsell—43
Chaput	Fraser	Mahovlich	Poy	
Christensen	Grafstein	McCoy	Ringuette	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Banks	Comeau	Kelleher	Kinsella	Stratton
Buchanan	Cools	Keon	Phalen	Tkachuk—12
Cochrane	Di Nino			

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Hervieux-Payette	LeBreton	Plamondon	Prud'homme—6
Corbin				

Accordingly, Bill C-38 was then read the second time.

En conséquence, le projet de loi C-38 est lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That Order No. 85 (motion) under **OTHER BUSINESS, Other** be brought forward.

Ordonné: Que l'article n° 85 (motion) sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Autres**, soit avancé.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.

After debate,

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Après débat,

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dyck	Keon	Mercer	Spivak
Chaput	Hervieux-Payette	Kinsella	Nolin	Stratton
Cochrane	Johnson	LeBreton	Plamondon	Tkachuk—16
Di Nino				

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Austin	Cook	Fitzpatrick	McCoy	Rompkey
Bacon	Cordy	Fraser	Milne	Stollery
Baker	Cowan	Grafstein	Pépin	Trenholme Counsell—27
Banks	Dallaire	Hubley	Peterson	
Carstairs	Day	Joyal	Poulin	
Christensen	Eggleton	Mahovlich	Robichaud	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Corbin—1

Ordered, That all remaining items on the *Order Paper and Notice Paper* be postponed until the next sitting.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday, July 18, 2005 at 6 p.m. and that Rule 13(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:47 p.m. the Senate was continued until Monday, July 18, 2005 at 6 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*July 6*).

Ordonné: Que tous les points qui restent au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* soient différés à la prochaine séance.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 18 juillet 2005, à 18 heures et que l'application de l'article 13(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 47 le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 18 juillet 2005, à 18 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*6 juillet*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5